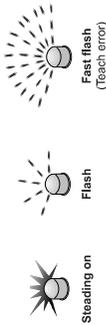
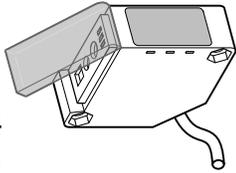


Osiris XUK

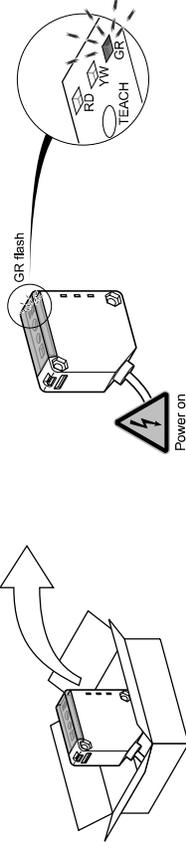
Osiconcept photo-electric sensors
 Détecteurs photoélectriques Osiconcept
 Photoelektronische Sensoren Osiconcept
 Detectores fotoeléctricos Osiconcept
 Interruttori fotoelettrici Osiconcept
 Detectores fotoeléctricos Osiconcept.



RD	Red	Rouge	Rubi	Rojo	Rosso	Vermello
YW	Yellow	Jaune	Amarillo	Giallo	Amarado	Giallo
GR	Green	Vert	Grün	Verde	Verde	Verde

1

Factory setting: awaiting environment teach mode / Régler usine : attente apprentissage de l'environnement / Werkseitige Einstellung : Bereit für Teach-in der Umgebungsbedingungen / Prealusta de fábrica: En espera del auto-aprendizaje del entorno / Regolazione di fabbrica: autoapprendimento preciso / Regulação de fábrica : aguarda aprendizagem das condições de funcionamento.



2

Environment teach mode: Object absent / Apprentissage de l'environnement : absence objet / Teach-in der Umgebungsbedingungen : Objekt nicht vorhanden / Auto-aprendizaje del entorno: ausencia de objetos / Autoapprendimento : Assenza oggetto / Aprendizagem das condições de funcionamento : Ausência do objeto.

2-1

Alignment / Alignement / Anordnung / Allineamento / Alinhamento.

Without accessory / Sans accessoire / Ohne Zubehör / Sin accesorio / Senza accessorio / Sem acessório.

With accessory (reflector or transmitter) / Avec accessoire (réflecteur ou émetteur) / Mit Zubehör (Reflektor oder Sender) / Con accessorio (Reflector o emissor) / Con acessório (refletor ou emissor) / Com acessório (reflector ou repelidor de feixe), para info.: repelidor de feixe = emissor.



English

Thank you for choosing Osiconcept technology
 Please connect and install the sensor on your equipment as per wiring instructions on package label.

Français

Merci d'avoir sélectionné la technologie Osiconcept
 Raccordez et installez le détecteur sur votre équipement suivant les instructions de câblage indiquées sur l'étiquette de l'emballage.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für die Technologie Osiconcept entschieden haben.
 Nehmen Sie Installation und Anschluss des Sensors gemäß den Verdrahtungsanweisungen vor, die sich auf dem Verpackungsetikett befinden.

Español

Gracias por haber seleccionado la tecnología Osiconcept.
 Conecte e instale el detector en su equipo siguiendo las instrucciones de cableado que se encuentran en la etiqueta del paquete.

1) REGLAGE INITIAL

Le détecteur que vous avez sélectionné est en attente d'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.
 2) Cela est signalé par le clignotement de la DEL verte.

1) WERKSEITIGE EINSTELLUNG

Der von Ihnen gewählte Sensor wartet auf das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN.
 Dies wird durch die blinkende grüne LED angezeigt.

2) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT

Ce détecteur est capable de fonctionner dans tous les modes standard de la détection, c'est-à-dire :
 Sans accessoire : Proximité, Proximité avec effacement de l'arrière-plan
 Avec accessoire : (Réflecteur ou Émetteur) : Reflex polarisé, Barrage

2) ENVIRONMENT TEACH MODE

This detector is capable of functioning in all the standard detection modes, i.e.:
 Without accessory: Diffuse, Diffuse with background suppression
 With accessory: (Reflector or Transmitter): Polarised reflect, Thru-beam

2) TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Dieser Sensor funktioniert in allen Standardmodi der Erfassung, d.h.:
 Ohne Zubehör: Reflexions-Lichtaster, Reflexions-Lichtaster mit einstellbarer Hintergrundausblendung
 Mit Zubehör: (Reflektor oder Sender): Reflexions-Lichtschranke polarisiert, Einweg-Lichtschranke

2) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT

Avant de procéder à l'apprentissage de l'environnement, il est nécessaire de procéder à l'alignement correct du détecteur.
 Éliminez tout objet dans les champs de vision du détecteur.
 Sans accessoire : placez le détecteur en regard de la zone à détecter.
 Avec accessoire : alignez le détecteur sur l'accessoire en utilisant les signaux fournis par les diodes jaune et rouge (diode jaune allumée et Rouge éteint correspond à un alignement correct).

2) ENVIRONMENT TEACH MODE

Before performing the ENVIRONMENT TEACH MODE procedure, you must align the detector correctly.
 Remove all objects from the detector's field of detection.
 Without accessory: place the detector opposite the zone to be detected.
 With accessory: align the detector on the accessory using the signals provided by the yellow and red LEDs (Yellow LED on and Red LED off signals correct alignment).

2) TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Vor dem TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN muss der Sensor richtig angeordnet werden.
 Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors.
 Ohne Zubehör: Positionieren Sie den Sensor gegenüber dem zu erfassenden Bereich.
 Mit Zubehör: Ordnen Sie den Sensor dem Zubehör entsprechend an. Verwenden Sie dazu die gelbe und rote Diode als Einstellhilfe (richtige Anordnung: gelbe Diode leuchtet, rote Diode erloschen).

2) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT

Vous avez procédé à l'alignement, le détecteur est prêt à réaliser l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.
 Pour cela, éliminez tout objet dans les champs de vision du détecteur.
 - Appuyez et maintenez le bouton «teach» enfoncé
 - Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte puis après environ 3 secondes son allumage.
 - Alors relâchez le bouton «teach»

2) ENVIRONMENT TEACH MODE

Then if the green LED comes on, the detector has

2) TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Der Sensor ist angeordnet und kann das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN vornehmen.
 Dazu gehen Sie wie folgt vor: entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors.
 - Drücken Sie nun die «teach»-Taste und halten Sie sie gedrückt.
 - Dadurch erfolgt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
 - Lassen Sie die «teach»-Taste los.
 - Die grüne Diode blinkt, um anzugeben, dass das

